



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

20. märts 2010

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Euroopa Komisjon	
2010/C 72/01	Komisjoni arvamus, 19. märts 2010, Ühendkuningriigis Sellafieldis asuva Magnox'i kütusekäitlusehase radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava muutmise kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37	1
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2010/C 72/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	2
2010/C 72/03	Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	6

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2010/C 72/04	Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	7
2010/C 72/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5729 – Bank of America/Barclays Bank/DSI International) ⁽¹⁾	9
2010/C 72/06	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5638 – Huntsman/Tronox Assets) ⁽¹⁾	9

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2010/C 72/07	Euro vahetuskurss	10
--------------	-------------------------	----

V Teated

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 72/08	Teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta	11
--------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 72/09	Riigiabi – Kreeka – Riigiabi C 3/10 (ex NN 39/09) – Kreekas põllumajanduskindlustustega tegeleva asutuse (ELGA) poolt aastatel 2008 ja 2009 makstud hüvitised – Kutse märkuste esitamiseks vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõikele 2	12
--------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA KOMISJON

KOMISJONI ARVAMUS,

19. märts 2010,

Ühendkuningriigis Sellafeldis asuva Magnox'i kütusekäitlustehase radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava muutmise kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(2010/C 72/01)

Ühendkuningriigi valitsus esitas 17. septembril 2009 vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 Euroopa Komisjonile üldandmed Ühendkuningriigis Sellafeldis asuva Magnox'i kütusekäitlustehase radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava muutmise kohta.

Osutatud üldandmete ja täiendava teabe alusel, mida komisjon soovis saada 17. septembril 2009 ja mille Ühendkuningriigi ametiasutused esitasid 14. detsembril 2009, ning pärast konsulteerimist eksperdirühmaga on komisjon koostanud järgmise arvamuse:

- 1) vahemaa Magnox'i kütusekäitlustehase ja teise liikmesriigi, käesoleval juhul Iirimaa, lähima punkti vahel on 180 km;
- 2) kavandatud muudatusega suureneb üksnes õhus hõljuva antimoon-125 lubatud heitkoguse piirnorm;
- 3) tehase tavapärase tegevuse korral ei ohusta kavandatud muudatus teiste liikmesriikide elanike tervist;
- 4) üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse põhjustatud ootamatu radioaktiivsete jäätmete keskkonda pääsemise korral tekkivad kiirgusdoosid ei ohusta teiste liikmesriikide elanike tervist.

Kokkuvõttes arwab komisjon, et Ühendkuningriigis Sellafeldis asuva Magnox'i kütusekäitlustehase radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava muutmise rakendamine ei põhjusta tavapärase tegevuse ega ka üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral teiste liikmesriikide vee, pinnase või õhuruumi radioaktiivset saastumist.

Brüssel, 19. märts 2010

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Günther OETTINGER

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 72/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.11.2009
Riikliku abi viitenumber	N 282/09
Liikmesriik	Madalmaad
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Onderzoekfonds aanvoersector
Õiguslik alus	Verordening financiering onderzoeksprojecten aanvoersector 2008; Instellingsbesluit Productschap Vis; Wet op de bedrijfsorganisatie; Verordening tot instelling van een fonds voor de aanvoersector 2007
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Teadus- ja arendustegevuseks antav abi
Abi vorm	Üksiktoetused ja kulude hüvitamine
Eelarve	Umbes 146 000 EUR aastas
Abi osatähtsus	Kuni 100 %
Kestus	Tähtajatu
Majandusharud	Kalandussektor
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk NEDERLAND
Muu teave	Aastaaruanne

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.11.2009
Riikliku abi viitenumber	N 283/09
Liikmesriik	Madalmaad
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Onderzoek- en projectenfonds groothandelssector</i>
Õiguslik alus	<i>Verordening financiering projecten groothandelssector 2008; Instellingsbesluit Productschap Vis; Wet op de bedrijfsorganisatie; Verordening tot instelling van een fonds voor de groothandelssector 2007</i>
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Abi teadus- ja arendustegevuseks ning teavitustegevuseks
Abi vorm	Üksiktoetused ja kulude hüvitamine
Eelarve	Umbes 265 000 EUR aastas
Abi osatähtsus	Kuni 100 %
Kestus	Tähtajatu
Majandusharud	Kalandussektor
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk NEDERLAND
Muu teave	Aastaruanne

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	27.8.2009
Riikliku abi viitenumber	N 369/09
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Freistaat Sachsen
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Produktionsschulorientierte Qualifizierungs- und Beschäftigungsvorhaben für benachteiligte junge Menschen</i>
Õiguslik alus	<i>Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tööhõive
Abi vorm	—
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 2,5 miljonit EUR; Kavandatud abi kogusumma: 5 miljonit EUR
Abi osatähtsus	Meede ei kujuta endast abi

Kestus	1.9.2009–31.8.2011
Majandusharud	—
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit Wilhelm-Buck-Str. 2 01097 Dresden DEUTSCHLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.11.2009
Riikliku abi viitenumber	N 575/09
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Prórroga del régimen N 308/08 de ayudas a la reestructuración de PYME en crisis en la Región de Murcia, España</i>
Õiguslik alus	<i>Ley 38/2003 de 17 de noviembre de 2003, Real Decreto 887/2006 de 21 de julio de 2006, Ley 7/2005 de 28 de noviembre de 2005 y Ley 9/2006 de 23 de noviembre de 2006.</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Raskustes olevate ettevõtete ümberkorraldamine
Abi vorm	Tagatis, Sooduslaen, Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 20 miljonit EUR; Kavandatud abi kogusumma: 60 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	10.10.2009–31.12.2012
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	<i>Instituto de Fomento de la región de Murcia</i>
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	17.12.2009
Riikliku abi viitenumber	N 677/09
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Piirkond	—

Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Prolongation of the financial support measures to the banking industry in the UK</i>
Õiguslik alus	<i>Common Law Powers of the Treasury supported by section 228 of the Banking Act 2009</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Tagatis, Muud omakapitalile suunatud meetmed
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 300 000 miljonit GBP
Abi osatähtsus	—
Kestus	1.1.2010–28.2.2010
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	<i>The Commissioners of Her Majesty's Treasury</i>
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

—

Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 72/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.11.2009
Riikliku abi viitenumber	N 349/09
Liikmesriik	Iirimaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Credit Institutions Eligible Liabilities Guarantee Scheme</i>
Õiguslik alus	<i>The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 as amended</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	[...] (*)
Abi osatähtsus	—
Kestus	1.12.2009–1.6.2010
Majandusharud	—
Abi andva asutuse nimi ja aadress	The Minister, acting on behalf of the Government, in accordance with the Act Department of Finance Government Building Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Muu teave	—

(*) Konfidentsiaalne informatsioon.

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 72/04)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	9.2.2010
Riikliku abi viitenumber	N 692/09
Liikmesriik	Holland
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Subsidieregeling innovatieve zeescheepsbouw</i>
Õiguslik alus	<i>Kaderwet EZ-subsidies; Experimentele kaderregeling subsidies innovatieprojecten.</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Innovatsioon
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 20 miljonit EUR; Kavandatud abi kogusumma: 60 miljonit EUR
Abi osatähtsus	20 %
Kestus	1.1.2010–31.12.2011
Majandusharud	Laevaehitus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerie van Economische Zaken Bezuidenhoutseweg 30 Postbus 20101 2500 EC Den Haag NEDERLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	2.2.2010
Riikliku abi viitenumber	N 2/10
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Régimen de ayuda de salvamento y reestructuración de empresas en crisis en la Comunidad de Castilla y León</i>
Õiguslik alus	<i>Orden EYE/519/2009 de 5 de marzo de 2009; Orden EYE/2228/2009 de 30 de noviembre de 2009.</i>
Meetme liik	Abiskeem

Eesmärk	Raskustes olevate ettevõtete päästmine, Raskustes olevate ettevõtete ümberkorraldamine
Abi vorm	Sooduslaen, Tagatis, Intressitoetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 20 miljonit EUR; Kavandatud abi kogusumma: 60 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	10.10.2009–9.10.2012
Majandusharud	Energia, Mootorsõidukid, Tekstiilid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Agencia de Inversiones y Servicios C/ Jacinto Benavente, 2 47195 Arroyo de la Encomienda, Valladolid ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

—————

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.5729 – Bank of America/Barclays Bank/DSI International)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2010/C 72/05)

25. veebruaril 2010 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32010M5729 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.5638 – Huntsman/Tronox Assets)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2010/C 72/06)

18. detsembril 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5638 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

19. märts 2010

(2010/C 72/07)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3548	AUD	Austraalia dollar	1,4727
JPY	Jaapani jeen	122,86	CAD	Kanada dollar	1,3666
DKK	Taani kroon	7,4409	HKD	Hongkongi dollar	10,5128
GBP	Inglise nael	0,89450	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9045
SEK	Rootsi kroon	9,6775	SGD	Singapuri dollar	1,8906
CHF	Šveitsi frank	1,4374	KRW	Korea won	1 534,66
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,8958
NOK	Norra kroon	7,9730	CNY	Hiina jüaan	9,2486
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2600
CZK	Tšehhi kroon	25,365	IDR	Indoneesia ruupia	12 336,82
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,4753
HUF	Ungari forint	262,70	PHP	Filipiini peeso	61,698
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	39,6750
LVL	Läti latt	0,7079	THB	Tai baht	43,731
PLN	Poola zlott	3,8795	BRL	Brasiilia reaal	2,4302
RON	Rumeenia leu	4,0820	MXN	Mehhiko peeso	16,9574
TRY	Türgi liir	2,0776	INR	India ruupia	61,6500

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta

(2010/C 72/08)

1. Nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) ⁽¹⁾ artikli 11 lõike 2 kohaselt teatab komisjon, et juhul kui allpool kirjeldatud menetluse kohaselt ei algatata läbivaatamist, aeguvad allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeval.

2. Menetlus

Liidu tootjad võivad esitada läbivaatamise algatamiseks kirjaliku taotluse. Kõnealune taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumine võib tõenäoliselt põhjustada dumpingut ja kahju jätkumist või kordumist.

Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportiva riigi esindajatele ja liidu tootjatele seejärel võimalus täiendada, ümber lükata või kommenteerida läbivaatamistaotluses esitatud asjaolusid.

3. Tähtaeg

Eelneva alusel võivad liidu tootjad esitada alates käesoleva teate avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse aadressil European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾.

4. Käesolev teatis on avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõikele 2.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/riigid	Meetmed	Viited	Aegumise kuupäev
Valandid	Hiina Rahvavabariik	Dumpinguvastane tollimaks Kohustus	Nõukogu määrus (EÜ) nr 1212/2005 (ELT L 199, 29.7.2005, lk 1), mida on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 500/2009 (ELT L 151, 16.6.2009, lk 6) Komisjoni otsus 2006/109/EÜ (ELT L 47, 17.2.2006, lk 59)	30.7.2010

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

RIIGIABI – KREEKA

Riigiabi C 3/10 (ex NN 39/09) – Kreekas põllumajanduskindlustustega tegeleva asutuse (ELGA) poolt aastatel 2008 ja 2009 makstud hüvitised

Kutse märkuste esitamiseks vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõikele 2

(2010/C 72/09)

Käesoleva kokkuvõtte järel autentses keeles esitatud 27. jaanuari 2010. aasta kirjas teatas komisjon Kreekale oma otsusest alata ELi toimimise lepingu artikli 108 lõikega 2 ettenähtud menetlus seoses eespool nimetatud meetmega.

Hüvitatud isikud võivad ühe kuu jooksul alates käesoleva kokkuvõtte ja sellele järgneva kirja avaldamisest saata oma märkused järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate M. Agricultural legislation
Unit M.2. Competition
Rue de la Loi 130 5/94
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22967672

Märkused edastatakse Kreekale. Märkusi esitavad huvitatud isikud võivad kirjalikult taotleda neid käsitlevate andmete konfidentsiaalsust, märkides taotluse põhjused.

KOKKUVÕTE

1. MENETLUS

(1) Kuna komisjon oli saanud ajakirjanduse vahendusel teavet kõnealuse abi kohta, leidis 2009. aasta 4. veebruaril aset kahepoolne kohtumine Kreeka ametiasutustega. Pärast kohtumist edastasid Kreeka ametiasutused teabe 9. veebruaril 2009 saadetud ja samal kuupäeval registreeritud kirjas.

(2) 2009. aasta 23. veebruari, 4. mai, 13. juuli ja 14. septembri kirjades küsis komisjon Kreekalt teavet kõnealuste meetmete kohta. Kreeka ametiasutused vastasid komisjoni talitustele 20. märtsil 2009 saadetud ja 24. märtsil 2009 registreeritud kirjas, 16. juunil 2009 saadetud ja 22. juunil 2009 registreeritud kirjas, 18. augustil 2009 saadetud ja 19. augustil 2009 registreeritud kirjas ning 16. novembril 2009 saadetud ja 23. novembril 2009 registreeritud kirjas.

2. MEETME KIRJELDUS

(3) 30. jaanuari 2009. aasta ministriumidevahelise otsusega nähti ette, et Kreeka põllumajanduskindlustustega tegelev asutus (edaspidi „ELGA”) võib tootjatele maksta hüvitisi 425 miljoni euro ulatuses, et hüvitada neile teatavatele kultuuridele halbade ilmastikutingimuste tõttu tekkinud kahju. Kreeka ametiasutuste saadetud ja abi käsitlevate teabest selgus, et kõnealused hüvitised on makstud tootjatele 2009. aastal.

(4) Kreeka ametiasutuste edastatud ja kõnealust meetet käsitleva teabe kohaselt tulenesid ELGA 2008. aasta tulud erilistest kindlustusmaksetest (88 353 000 eurot), mida põllumajandustootjad pidid tasuma omamaks ELGA pakutud minimaalset kaitset loodusriskide vastu, ja 444 miljoni suurusest laenust, mille ELGA võttis eelkõige selleks, et maksta tootjatele 2008. aastal 386 986 648 euro ulatuses hüvitisi kindlustusega kaetud kahjude eest.

- (5) Kõnealuste hüvitiste maksmiseks võttis ELGA kaks Kreeka riigi tagatud pangalaenu. Esimene, 444 miljoni euro suurune laen, on seotud 2008. aastal makstud hüvitistega ja makstakse tagasi ajavahemikul 2009–2018 ning teine, 425 miljoni euro suurune laen, on seotud 2009. aastal makstud hüvitistega ja makstakse tagasi ajavahemikul 2010–2019.

3. ESIALGNE HINNANG

- (6) Olemasoleva teabe põhjal leidis komisjon, et kõnealused meetmed jäävad ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 reguleerimisalasse ja kujutavad endast riigiabi. Abi anti konkurentsile põhineval turul tegutsevatele põllumajandusettevõtjatele. Lisaks anti riigi vahenditest, sest abi andnud asutus ELGA on täielikult riigile kuuluv eraõiguslik juriidiline isik, kelle tööd rahastatakse riigi vahenditest ⁽¹⁾.

- (7) Lisaks annavad ELGA poolt põllumajandusettevõtjatele makstud hüvitised toetuse saajatele rahalise eelise. Meetme selektiivsus on tingitud asjaolust, et ELGA hüvitisi makstakse üksnes teatava põllumajandusliku toodangu puhul.

Kuna ELGA poolt kohustusliku kindlustusskeemi raames makstud hüvitisi rahastatakse erilistest kindlustusmaksetest saadavast tulust, võidakse leida, et need ei anna toetuse saajale põhjendamatut eelist. 2008. aastal tootjatele makstud 386 986 648 euro suurust hüvitist ja 2009. aastal makstud hüvitist (rahastatud 425 miljoni euro suurusest pangalaenust ja 2009. aasta kohustuslikest erimaksetest) rahastatakse ainult osaliselt kohustuslikest erimaksetest (2008. aastal oli kõnealuste maksete suurus 88 353 000 eurot ja, kuigi kõnealuste maksete summa 2009. aastal ei ole veel teada, peaks see vastama 2008. aasta maksetele).

- (8) Selle teabe põhjal, mida Kreeka ametiasutused andsid nende laenudega seotud aastaste intressi- ja amortisatsioonimaksete kujunemise kohta, mille ELGA võttis hüvitiste maksmiseks, tuleb märkida, et ELGA ei ole suuteline tootjate erilistest kindlustusmaksetest laekunud raha kasutada kõnealuseid aastaseid makseid kümne aasta jooksul tagasi maksta. Lisaks on Kreeka ametiasutused teatanud, et kavatsesid ELGA tulu suurendamiseks tõsta eriliste kindlustusmaksete protsenti. Teave ELGA tulu suurendamise

kohta ei ole siiski piisavalt täpne, et võimaldada hinnata, kas selline suurendamine on piisav laenude tagasi maksmiseks ja kõnealustel aastatel tootjatele hüvitise maksmiseks.

- (9) Seetõttu leiab komisjon praeguses etapis, et aastatel 2008 ja 2009 kohustusliku kindlustusskeemi raames ELGA poolt makstud hüvitised jäävad ELi toimimise lepingu artikli 107 lõigu 1 reguleerimisalasse ja et need osad, mida ei rahastatud kohustuslikest erimaksetest saadud tulust, kujutavad endast riigiabi.

- (10) Abi, mis määrati ja maksti, ilma et sellest oleks eelnevalt teatatud, on määruse (EÜ) nr 659/1999 artikli 1 punkti f mõistes ebaseaduslik.

- (11) Selles etapis ei saa komisjon otsustada, et abi on kooskõlas ühisturuga. Arvestades, et Kreeka ametiasutuste väitel ei kujuta kõnealused meetmed endast riigiabi, ei ole komisjonil praegu vajalikku teavet, et hinnata abi kokkusobivust ühenduse suunistega riigiabi kohta põllumajandus- ja metsandussektoris aastateks 2007–2013 ⁽²⁾. Suuniste asjakohane peatükk on V.B, mis käsitleb toetusi põllumajandustootmisele või põllumajanduslikele tootmisvahenditele tekkinud kahju hüvitamiseks.

- (12) Kuna Kreeka ametiasutused ei esitanud muud õiguslikku alust, ei saa selles etapis välistada, et ettenähtud abi kujutab endast tegevusabi, teisisõnu abi, mille eesmärk on vabastada põllumajandustootjad kuludest, mida need oleks pidanud ise kandma tavapärase haldamise või tavategevuste raames. Kõnealust abi tuleb käsitada siseturuga kokkusobimatuks.

- (13) Seepärast on komisjonil oma käsutuses oleva teabe ja esialgse hinnangu alusel kahtlusi, kas ELGA poolt aastatel 2008 ja 2009 makstud hüvitised on siseturuga kokkusobivad, ja ta on otsustanud algatada ametliku uurimismenetluse ELi toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 alusel. Vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 659/1999 artiklile 14 kuulub mis tahes ühisturuga kokkusobimatuks tunnistatud ebaseaduslik abi abisaajalt tagasivõtmisele, kui see ei ole vastuolus ühenduse õiguse mõne üldpõhimõttega.

KIRJA TEKST

„Δια της παρούσης, η Επιτροπή έχει την τιμή να ενημερώσει την Ελλάδα ότι αφού εξέτασε τις πληροφορίες που διέθεσαν οι αρχές

⁽¹⁾ Vt Euroopa Kohtu 22. mai 2003. aasta otsus kohtuasjas C-355/2000, Freskot AE/Elliniko Dimosio, punkt 81.

⁽²⁾ ELT C 319, 27.12.2006, lk 17.

σας σχετικά με το μέτρο που αναφέρεται στο θέμα, αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) ⁽¹⁾.

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Σε συνέχεια της ενημέρωσης της Επιτροπής από τον Τύπο για τις αντισταθμιστικές πληρωμές ύψους 425 εκατ. ευρώ που προβλέπεται να καταβληθούν από τον Οργανισμό Ελληνικών Γεωργικών Ασφαλίσεων (εφεξής Ε.Λ.Γ.Α.) μετά από διαμαρτυρίες μεγάλου αριθμού γεωργών στην Ελλάδα τον Ιανουάριο του 2009 λόγω των ζημιών που υπέστησαν κατά τη διάρκεια του έτους 2008 εξαιτίας δυσμενών καιρικών συνθηκών, στις 4 Φεβρουαρίου 2009 πραγματοποιήθηκε διμερής συνάντηση με τις ελληνικές αρχές. Μετά τη συνάντηση αυτή, οι ελληνικές αρχές διαβίβασαν πληροφορίες σχετικά με το εν λόγω μέτρο με επιστολή της 9ης Φεβρουαρίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε αυθημερόν.
- (2) Με επιστολή της με ημερομηνία 23 Φεβρουαρίου 2009, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες. Ειδικότερα, ζήτησε από τις ελληνικές αρχές να διαθέσουν στην Επιτροπή στοιχεία σχετικά με τους πόρους του Ε.Λ.Γ.Α. που προέρχονται από τα έσοδα της ειδικής ασφαλιστικής εισφοράς για το έτος 2008, καθώς και στοιχεία σχετικά με τα ποσά που καταβλήθηκαν από τον Ε.Λ.Γ.Α. για το έτος 2008 στο πλαίσιο της ασφαλιστικής κάλυψης.
- (3) Οι ελληνικές αρχές απάντησαν με επιστολή με ημερομηνία 20 Μαρτίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 24 Μαρτίου 2009. Με την ανωτέρω επιστολή, οι ελληνικές αρχές απάντησαν στο σχετικό αίτημα της Επιτροπής ότι για τις εν λόγω αντισταθμιστικές πληρωμές ο Ε.Λ.Γ.Α. είχε συνάψει δάνειο ύψους 425 εκατ. ευρώ καθώς και ένα ακόμη δάνειο ύψους 444 εκατ. ευρώ, μεγάλο μέρος του οποίου είχε ως στόχο την καταβολή αποζημιώσεων κατά τη διάρκεια του έτους 2008 για ζημιές στη φυτική παραγωγή και το ζωικό κεφάλαιο, οι οποίες προκλήθηκαν επίσης από αίτια που καλύπτονται από τον Ε.Λ.Γ.Α. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή τους με ημερομηνία 4 Μαΐου 2009. Με την εν λόγω επιστολή, οι υπηρεσίες της Επιτροπής έδωσαν στις ελληνικές αρχές προθεσμία 10 εργάσιμων ημερών ώστε να απαντήσουν, επισημαίνοντας ότι αν δεν υπάρξει απάντηση εκ μέρους των αρχών επιφυλάσσονται να προτείνουν στην Επιτροπή να αποστείλει διαταγή παροχής πληροφοριών δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1999 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 (κατόπιν άρθρο 88) της συνθήκης ΕΚ ⁽²⁾.
- (4) Η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αφού απέστειλε επιστολή με ημερομηνία 27 Μαΐου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 28 Μαΐου 2009,

ζητώντας συμπληρωματική προθεσμία 5 εργάσιμων ημερών, την οποία οι υπηρεσίες της Επιτροπής αποδέχθηκαν, κοινοποίησε στην Επιτροπή την απάντηση των ελληνικών αρχών με επιστολή της με ημερομηνία 16 Ιουνίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 22 Ιουνίου 2009. Με επιστολή τους με ημερομηνία 13 Ιουλίου 2009, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ενημέρωσαν τις ελληνικές αρχές ότι το μέτρο των αποζημιώσεων ύψους 425 εκατ. ευρώ για το έτος 2009 είχε καταχωρηθεί ως καταγγελία αριθ. CP 196/2009 και ότι το μέτρο των αποζημιώσεων ύψους 444 εκατ. ευρώ που καταβλήθηκαν το 2008 είχε θεωρηθεί, ως προς το τμήμα που αφορούσε τις αποζημιώσεις για ζημιές που προκλήθηκαν από αίτια που καλύπτονται από τον Ε.Λ.Γ.Α., ως παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 2 στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου ⁽³⁾ και είχε καταχωρηθεί με αριθμό NN 39/09. Με την ανωτέρω επιστολή, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες δίνοντας προθεσμία 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω επιστολής.

- (5) Με επιστολή τους με ημερομηνία 22 Ιουλίου 2009, οι ελληνικές αρχές ζήτησαν παράταση της προθεσμίας αποστολής απάντησης έως τις 17 Αυγούστου 2009, την οποία η Επιτροπή παραχώρησε με επιστολή της 24ης Ιουλίου 2009. Μετά την επιστολή απάντησης που απέστειλαν οι ελληνικές αρχές με ημερομηνία 18 Αυγούστου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 19 Αυγούστου 2009, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή τους με ημερομηνία 14 Σεπτεμβρίου 2009 ορίζοντας προθεσμία απάντησης 10 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω επιστολής. Με την ανωτέρω επιστολή η Επιτροπή ενημέρωνε επίσης τις ελληνικές αρχές ότι, βάσει των πληροφοριών που είχαν παρασχεθεί από αυτές, σύμφωνα με τις οποίες οι αποζημιώσεις ύψους 425 εκατ. ευρώ για το έτος 2009 είχαν καταβληθεί στους δικαιούχους γεωργούς, οι εν λόγω αποζημιώσεις είχαν καταχωρηθεί επίσης ως παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 2 στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, επίσης με αριθμό NN 39/09.
- (6) Οι ελληνικές αρχές, με μήνυμά τους ηλεκτρονικού ταχυδρομείου με ημερομηνία 16 Σεπτεμβρίου 2009 ζήτησαν παράταση της προθεσμίας απάντησης έως τις 15 Οκτωβρίου 2009, την οποία έδωσαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής και, στη συνέχεια, με επιστολή τους με ημερομηνία 12 Οκτωβρίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε αυθημερόν, ζήτησαν νέα παράταση της προθεσμίας απάντησης. Κατόπιν διμερούς συνάντησης με τις ελληνικές αρχές στις 19 Οκτωβρίου 2009, η Επιτροπή συναίνεσε σε νέα παράταση της προθεσμίας υποβολής συμπληρωματικών πληροφοριών έως τις 16 Νοεμβρίου 2009. Οι ελληνικές αρχές απέστειλαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή τους με ημερομηνία 16 Νοεμβρίου 2009, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 23 Νοεμβρίου 2009.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (7) Με τον εθνικό νόμο αριθ. 1790/1988, σχετικά με την οργάνωση και λειτουργία Οργανισμού Ελληνικών Γεωργικών Ασφαλίσεων και άλλες διατάξεις, ιδρύεται οργανισμός κοινής ωφέλειας με την επωνυμία "Οργανισμός Ελληνικών Γεωργικών

⁽¹⁾ Από την 1η Δεκεμβρίου 2009, τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ έγιναν τα άρθρα 107 και 108 αντίστοιχα της ΣΛΕΕ. Οι δύο σειρές διατάξεων είναι κατ' ουσίαν όμοιες. Για τις ανάγκες της παρούσας απόφασης, οι παραπομπές στα άρθρα 107 και 108 της ΣΛΕΕ, όπου υπάρχουν, θα πρέπει να νοείται ότι αναφέρονται στα άρθρα 87 και 88 αντίστοιχα της συνθήκης ΕΚ.

⁽²⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 2.

Ασφαλίσεων (Ε.Λ.Γ.Α.)". Ο Ε.Λ.Γ.Α. αποτελεί νομικό πρόσωπο ιδιωτικού δικαίου και ανήκει εξ ολοκλήρου στο Δημόσιο. Τελεί υπό την εποπτεία του Υπουργού Γεωργίας σύμφωνα με τις διατάξεις του προαναφερθέντος νόμου.

Σκοπός του Ε.Λ.Γ.Α. είναι ειδικότερα η ασφάλιση της φυτικής και ζωικής παραγωγής και του φυτικού και ζωικού κεφαλαίου των αγροτικών εκμεταλλεύσεων για ζημιές από φυσικούς κινδύνους.

Σύμφωνα με το άρθρο 3α⁽⁴⁾ του προαναφερθέντος νόμου, το καθεστώς ασφάλισης στον Ε.Λ.Γ.Α. είναι υποχρεωτικό και περιλαμβάνει φυσικούς κινδύνους και ειδικότερα την πλημμύρα, την ανεμοθύελλα, τον παγετό και το υπερβολικό ψύχος, το χιόνι, το χαλάζι, τις υψηλές θερμοκρασίες και την ηλιακή ακτινοβολία, τις υπερβολικές ή άκαιρες βροχοπτώσεις, την ξηρασία, τις εντομολογικές και φυτοπαθολογικές προσβολές των καλλιεργειών, τις νόσους επιζωοτικής μορφής, τον κεραυνό ως αιτία πυρκαγιάς, τον σεισμό, τους κινδύνους από τη θάλασσα, τις ζημιές που προκαλούνται στη φυτική παραγωγή από άγρια ζώα καθώς και μια σειρά ασθένειών βοοειδών, αιγών και προβάτων.

- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 5α του προαναφερθέντος νόμου 1790/1988⁽⁵⁾, οι δικαιούχοι του ανωτέρω συστήματος ασφάλισης βαρύνονται με ειδική ασφαλιστική εισφορά υπέρ του Ε.Λ.Γ.Α. Η εισφορά αυτή έχει χαρακτήρα επιβάρυνσης την οποία επιβάλλει ο νομοθέτης επί των αγορών και πωλήσεων εγχώριων γεωργικών προϊόντων και της οποίας τα έσοδα προορίζονται για τη χρηματοδότηση του Ε.Λ.Γ.Α., ο οποίος είναι επιφορτισμένος με την πρόληψη και την αντιστάθμιση των ζημιών που προξενούνται από φυσικούς κινδύνους στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις. Σύμφωνα με το άρθρο 5α του προαναφερθέντος νόμου 1750/1988, η ειδική ασφαλιστική εισφορά ορίζεται σε ποσοστό 3 % για τα προϊόντα φυτικής προέλευσης και σε ποσοστό 0,5 % για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης⁽⁶⁾. Τα ποσοστά αυτά της εισφοράς καθορίζονται από τους αρμόδιους υπουργούς βάσει πρότασης του Ε.Λ.Γ.Α. προς το Υπουργείο Γεωργίας. Επιπλέον, τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. από την ειδική ασφαλιστική εισφορά, τα οποία εισπράττονται από τις δημόσιες οικονομικές υπηρεσίες, εισάγονται στον κρατικό προϋπολογισμό ως έσοδα του Δημοσίου και εμφανίζονται με ίδιο κωδικό αριθμό εσόδου. Τα έσοδα αυτά αποδίδονται στον Ε.Λ.Γ.Α. μέσω του προϋπολογισμού του Υπουργείου Γεωργίας, με την εγγραφή κατ' έτος ισόποσης πίστωσης, ύστερα από πρόταση του Ε.Λ.Γ.Α. προς το υπουργείο αυτό. Ο Ε.Λ.Γ.Α. δεν επηρεάζει με κανέναν άλλο τρόπο το ποσό της εισφοράς ή των αποζημιώσεων.

Στην ασφάλιση του Ε.Λ.Γ.Α. υπάγονται τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν την κυριότητα ή εκμετάλλευση γεωργικών, κτηνοτροφικών, πτηνοτροφικών, μελισσοκομικών, αλιευτικών, υδατοκαλλιεργητικών ή άλλων σχετικών επιχειρήσεων.

Τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. αποτελούνται κυρίως από τα έσοδα από την ειδική ασφαλιστική εισφορά.

Επιπλέον, σύμφωνα με τον εθνικό νόμο αριθ. 3147/2003, στις αρμοδιότητες του Ε.Λ.Γ.Α. εμπίπτει επίσης η καταβολή ενισχύσεων για προγράμματα σχεδιασμού έκτακτης ανάγκης για την αποζημίωση ζημιών στο φυτικό κεφάλαιο και το

πάγιο κεφάλαιο που προξενούνται από θεομηνίες, έκτακτα συμβάντα ή δυσμενείς καιρικές συνθήκες. Οι ενισχύσεις αυτές χρηματοδοτούνται από τον κρατικό προϋπολογισμό ή από δάνεια. Όπως αναφέρεται στο σημείο 10 παράγραφος 3 κατωτέρω, τα προγράμματα αυτά αφορούν κρατικές ενισχύσεις που έχουν εγκριθεί με αποφάσεις της Επιτροπής.

- (9) Η διυπουργική απόφαση αριθ. 262037 της 30ής Ιανουαρίου 2009 προβλέπει, κατ' εξαίρεση, αποζημιώσεις ύψους 425 εκατ. ευρώ για ζημιές που προκλήθηκαν το 2008. Η απόφαση αυτή προβλέπει την καταβολή αποζημιώσεων από τον Ε.Λ.Γ.Α. λόγω της μειωμένης παραγωγής ορισμένων φυτικών καλλιεργειών, η οποία παρατηρήθηκε την καλλιεργητική περίοδο 2008 λόγω δυσμενών καιρικών συνθηκών όπως ξηρασία, υψηλές θερμοκρασίες, βροχές, εντομολογικές και φυτοπαθολογικές προσβολές των εν λόγω καλλιεργειών. Οι ζημιές αφορούν καλλιέργειες αμυγδαλιών, κερασιών, βερικοκίων, ορισμένων ποικιλιών ροδακινιών, αχλαδιών και μηλιών, σπαραγγιών, καλλιέργειες ανατολικών καπνών, γεώμηλων, βαμβακιού, ελαιώνων και δημητριακών.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διέθεσαν οι ελληνικές αρχές, οι ελάχιστες ζημιές ανήλθαν, για τα περισσότερα προϊόντα, στο 30 % της κανονικής παραγωγής. Εκτός από την απώλεια παραγωγής, για ορισμένες καλλιέργειες (δημητριακά, βαμβάκι), η χειροτέρευση της ποιότητας της παραγωγής λήφθηκε επίσης υπόψη για τον προσδιορισμό του κατώτατου ορίου των ζημιών. Οι εν λόγω απώλειες/παραγωγές χειρότερης ποιότητας προκλήθηκαν από τον συνδυασμό καιρικών φαινομένων και φυτικών ασθενειών που προσέβαλαν τις σχετικές καλλιέργειες κατά τη διάρκεια του υπό εξέταση έτους.

Προκειμένου να καταβληθούν οι εν λόγω αποζημιώσεις, ο Ε.Λ.Γ.Α. συνήψε τραπεζικό δάνειο ύψους 425 000 000 ευρώ. Το δάνειο θα αποπληρωθεί σε δέκα έτη (από το 2010 έως το 2019). Για τα 3 πρώτα έτη (από το 2010 έως το 2012) το δάνειο αυτό επιβαρύνεται με τόκους και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται σε 28 513 250 ευρώ ετησίως και για τα 7 επόμενα έτη (από το 2013 έως το 2019) με τόκους, χρεολύσια και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται το 2013 σε 89 227 536 ευρώ, το 2014 σε 85 087 786 ευρώ, το 2015 σε 81 025 536 ευρώ, το 2016 σε 76 963 286 ευρώ, το 2017 σε 72 901 036 ευρώ, το 2018 σε 68 838 786 ευρώ και το 2019 σε 64 776 536 ευρώ. Το δάνειο συνήφθη με εγγύηση του ελληνικού Δημοσίου υπέρ του Ε.Λ.Γ.Α.

- (10) Εξάλλου, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρείχαν οι ελληνικές αρχές, τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. το 2008 προέρχονταν:

α) από ασφαλιστικές εισφορές ύψους 88 353 000 ευρώ,

β) από ένα δάνειο ύψους 444 000 000 ευρώ, το οποίο συνήψε ο Ε.Λ.Γ.Α. με τράπεζα βάσει του άρθρου 13 του εθνικού νόμου αριθ. 3074/2002 και του άρθρου 28 παράγραφος 17 του εθνικού νόμου αριθ. 3147/2003. Το δάνειο θα αποπληρωθεί σε δέκα έτη (από το 2009 έως το 2018). Για τα 3 πρώτα έτη (από το 2009 έως το 2011) το δάνειο αυτό επιβαρύνεται με τόκους και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται σε 23 709 600 ευρώ ετησίως και για τα 7 επόμενα έτη (από το 2012 έως το 2018) με τόκους, χρεολύσια και κρατήσεις από το ελληνικό κράτος που ανέρχονται το

⁽⁴⁾ Όπως συμπληρώθηκε από το άρθρο 5 του νόμου 2945/2001 και τροποποιήθηκε από το άρθρο 9 του νόμου 3698/2008.

⁽⁵⁾ Όπως συμπληρώθηκε από το νόμο 2040/1992.

⁽⁶⁾ Τροποποίηση με το άρθρο 53 παρ. 1 του νόμου 2538/1997.

2012 σε 87 138 171 ευρώ, το 2013 σε 83 789 143 ευρώ, το 2014 σε 80 395 714 ευρώ, το 2015 σε 77 002 286 ευρώ, το 2016 σε 73 608 857 ευρώ, το 2017 σε 70 215 429 ευρώ και το 2018 σε 66 822 000 ευρώ. Το δάνειο συνήφθη με εγγύηση του ελληνικού Δημοσίου υπέρ του Ε.Λ.Γ.Α.

Οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν από τον Ε.Λ.Γ.Α. το 2008 για αίτια ζημιών που καλύπτονται από την ασφάλιση ανήλθαν σε 386 986 648 ευρώ. Το υψηλό ποσό αποζημιώσεων οφείλεται στη σοβαρότητα των ζημιών, δεδομένης της βραδείας προόδου όσον αφορά την αποκατάσταση των καλλιεργειών στο πλαίσιο των αποζημιώσεων για ζημιές που περιλαμβάνονταν στα προγράμματα κρατικής ενίσχυσης και ειδικότερα για τις πυρκαγιές του 2007. Από τα έσοδα των ασφαλιστικών εισφορών, ύψους 88 353 000 ευρώ, και από ένα μέρος των εσόδων που προήλθαν από το προαναφερόμενο δάνειο ύψους 444 εκατ. ευρώ, και ανέρχονται σε 298 633 648 ευρώ, ο Ε.Λ.Γ.Α. μπόρεσε να καταβάλει τις αποζημιώσεις στους παραγωγούς για το έτος 2008.

Τα υπόλοιπα έσοδα, που προήλθαν από το δάνειο και τα οποία ανέρχονται σε 145 366 352 ευρώ, διατέθηκαν για τη χορήγηση των κρατικών ενισχύσεων που εγκρίθηκαν με αποφάσεις της Επιτροπής στο πλαίσιο των προγραμμάτων έκτακτης ανάγκης μετά τις πυρκαγιές του έτους 2006 και του έτους 2007. Η παρούσα απόφαση δεν αφορά αυτό το μέρος των εσόδων.

- (11) Από τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν προκύπτει ότι πρόθεση των ελληνικών αρχών είναι το σύνολο του δανείου των 425 εκατ. ευρώ καθώς και του δανείου των 444 εκατ. ευρώ, ήτοι κεφάλαιο και τόκοι, να αποπληρωθεί μέσω των ειδικών ασφαλιστικών εισφορών που θα καταβάλλουν οι παραγωγοί.

Προκειμένου να αυξηθούν τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α., προβλέπεται αύξηση του ποσοστού της προαναφερθείσας ειδικής ασφαλιστικής εισφοράς. Με την αύξηση αυτή, εκτιμάται ότι, από το 2010, τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. θα ανέλθουν σε 150 000 000 ευρώ. Οι ρυθμίσεις που αφορούν την αύξηση αυτή θα προβλεφθούν με νόμο ο οποίος θα κατατεθεί προς ψήφιση στη Βουλή κατά τη διάρκεια του έτους 2010.

Άλλα μέτρα, των οποίων τα ποσά δεν έχουν ακόμη προσδιοριστεί, θα συμβάλουν στην αύξηση των εσόδων του Ε.Λ.Γ.Α., όπως η αντιμετώπιση της εισφοροδιαφυγής όσον αφορά την απόδοση των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης και η αλλαγή του τρόπου εισπράξης της ειδικής εισφοράς. Επιπλέον, θα προβλεφθούν συμπληρωματικές πηγές χρηματοδότησης του Ε.Λ.Γ.Α., οι οποίες θα προσδιοριστούν στο πλαίσιο του προαναφερθέντος νομοσχεδίου και οι οποίες σε συνδυασμό με τις προαναφερθείσες διατάξεις και μια ενδεχόμενη επαναδιαπραγμάτευση των δύο δανείων με στόχο την παράταση της περιόδου αποπληρωμής θα δώσουν στον Ε.Λ.Γ.Α. τη δυνατότητα να αποπληρώσει τα δύο δάνεια και να εξακολουθήσει να καταβάλλει τις ετήσιες αποζημιώσεις στους παραγωγούς.

3. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

- (12) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 της 22ας Μαρτίου 1999, στην απόφαση για κίνηση επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Επιτροπή αναφέρει συνοπτικά τα σημαντικότερα πραγματικά και νομικά ζητήματα, προβαίνει σε προσωρινή εκτίμηση σχετικά με το χαρακτήρα των προτεινόμενων μέτρων ως ενισχύσεων και διατυπώνει τις αμφιβολίες της ως προς τη συμβατότητα του μέτρου με την εσωτερική αγορά.

3.1. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ

- (13) Το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ ορίζει ότι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβατές με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές. Η Επιτροπή θεωρεί ότι πληρούνται οι προαναφερθείσες προϋποθέσεις για τα σχετικά μέτρα.
- (14) Παροχές που χορηγούνται από κρατικούς πόρους: Όπως επιβεβαιώνεται από τη νομολογία του Δικαστηρίου με την απόφαση της 22ας Μαΐου 2003, ΦΡΕΣΚΟΤ Α.Ε. κατά Ελληνικού Δημοσίου, C-355/2000, σκέψη 81, η προϋπόθεση αυτή πληρούται δεδομένου ότι η επίδικη εθνική νομοθεσία προβλέπει σαφώς ότι οι παροχές που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α. χρηματοδοτούνται από κρατικούς πόρους και ότι καταλογίζονται στο Δημόσιο κατά την έννοια της νομολογίας του Δικαστηρίου (7).
- (15) Μέτρα που επηρεάζουν τις συναλλαγές και νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό:

Οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν το 2008 από τον Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης αφορούσαν διάφορα ελληνικά γεωργικά προϊόντα φυτικής και ζωικής προέλευσης, ενώ εκείνες που καταβλήθηκαν το 2009 αφορούσαν διάφορες φυτικές καλλιέργειες (βλέπε σημείο 9 ανωτέρω). Κατά συνέπεια, παρέχουν ένα πλεονέκτημα στους τοπικούς παραγωγούς σε σχέση με άλλους κοινοτικούς παραγωγούς οι οποίοι δεν λαμβάνουν την ίδια στήριξη. Ο γεωργικός τομέας είναι ανοιχτός στον ανταγωνισμό σε κοινοτικό επίπεδο (8) και, ως εκ τούτου, ευαίσθητος σε κάθε μέτρο υπέρ της παραγωγής στο ένα ή το άλλο κράτος μέλος. Συνεπώς, οι εν λόγω αποζημιώσεις απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό στην εσωτερική αγορά.

- (16) Μέτρα που ευνοούν ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένους κλάδους παραγωγής: Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου (9), θεωρούνται ως ενισχύσεις οι παρεμβάσεις οι οποίες, ανεξαρτήτως μορφής, ελαφρύνουν τις επιβαρύνσεις που κανονικώς βαρύνουν τον προϋπολογισμό μιας επιχείρησης και οι οποίες κατά συνέπεια, χωρίς να είναι επιδοτήσεις υπό τη στενή έννοια του όρου, είναι της ίδιας φύσεως ή έχουν τα ίδια αποτελέσματα.

Στην προαναφερθείσα απόφαση ΦΡΕΣΚΟΤ το Δικαστήριο απεφάνθη ότι η έννοια της επιχείρησης κατά το άρθρο 102 της ΣΛΕΕ δεν καλύπτει έναν οργανισμό όπως ο Ε.Λ.Γ.Α. όσον

(7) Βλέπε, ειδικότερα, την απόφαση της 16ης Μαΐου 2002, Γαλλία κατά Επιτροπής, C-482/99, σκέψη 24.

(8) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, η βελτίωση της ανταγωνιστικής θέσης μιας επιχείρησης ή οποία απορρέει από τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης αποτελεί γενικά απόδειξη της νόθευσης του ανταγωνισμού έναντι των άλλων επιχειρήσεων που δεν λαμβάνουν ενίσχυση του είδους αυτού (υπόθεση C-730/79, Συλλογή 1980, σ. 2671, σκέψεις 11 και 12).

(9) Βλέπε ειδικότερα τις αποφάσεις της 1ης Δεκεμβρίου 1998, Ecotrade, C-200/97, σκέψη 37 και της 17ης Ιουνίου 1999, Βέλγιο κατά Επιτροπής, C-75/97, σκέψη 23.

αφορά τις δραστηριότητες που ασκεί στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης έναντι φυσικών κινδύνων (βλέπε σκέψεις 79 και 88 της απόφασης).

Όμως, το Δικαστήριο δεν διέθετε τα αναγκαία πραγματικά και νομικά στοιχεία ώστε να απαντήσει στο σκέλος του υποβληθέντος ερωτήματος που αφορά τον ενδεχόμενο χαρακτηρισμό ως κρατικών ενισχύσεων των παροχών που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης έναντι φυσικών κινδύνων, ιδίως σε σχέση με το οικονομικό πλεονέκτημα για τους παραγωγούς και την επιλεκτικότητα των μέτρων (βλέπε σκέψη 87 της απόφασης).

Όσον αφορά το ζήτημα του οικονομικού πλεονεκτήματος, το Δικαστήριο ανέφερε στη σκέψη 84 ότι “υπό τις συνθήκες αυτές, πρέπει να δοθεί απάντηση στο ερώτημα, αφενός, αν και, ενδεχομένως, σε ποιο βαθμό, ελλείπει υποχρεωτικής ασφαλιστικής κάλυψης, οι ελληνικές γεωργικές εκμεταλλεύσεις θα ήταν υποχρεωμένες και θα μπορούσαν πράγματι να ασφαλιστούν σε ιδιωτικές ασφαλιστικές εταιρείες ή να λάβουν άλλα μέτρα κατάλληλης προστασίας έναντι των συνεπειών που ενέχουν οι φυσικοί κίνδυνοι για τις εκμεταλλεύσεις αυτές και, αφετέρου, σε ποιο βαθμό η εισφορά αντιστοιχεί στο πραγματικό οικονομικό κόστος των παροχών που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο της υποχρεωτικής ασφάλισης, αν πάντως αυτό το κόστος μπορεί να υπολογιστεί”.

Το εν λόγω σύστημα υποχρεωτικής ασφάλισης επιδιώκει ουσιαστικά ένα στόχο κοινωνικής πολιτικής και αποβλέπει στην παροχή κατάλληλης ασφαλιστικής κάλυψης σε όλες τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που εμφανίζουν υψηλότερο βαθμό επικινδυνότητας όσον αφορά τις ζημιές που προξενούνται από φυσικές καταστροφές (βλέπε σκέψεις 66 και 67 της απόφασης). Η ασφαλιστική εισφορά επιβάλλεται στο σύνολο των γεωργικών προϊόντων με ενιαία ποσοστά τα οποία είναι ανεξάρτητα από τον πραγματικό κίνδυνο για τον παραγωγό (βάσει της αρχής της αλληλεγγύης). Ο Ε.Λ.Γ.Α. τελεί υπό την εποπτεία του κράτους, δεδομένου ότι το ύψος της εισφοράς, όσον αφορά τα έσοδα, καθώς και τα ποσοστά αποζημίωσης καθορίζονται από τους αρμόδιους υπουργούς (βλέπε σημείο 8 ανωτέρω).

Το Δικαστήριο επιβεβαίωσε ότι ούτε ο κοινωνικός χαρακτήρας του μέτρου ⁽¹⁰⁾ ούτε το γεγονός ότι χρηματοδοτείται εν όλω ή εν μέρει από εισφορές οι οποίες επιβάλλονται από τη δημόσια αρχή στις σχετικές επιχειρήσεις ⁽¹¹⁾ αρκεί για να αποκλειστεί ο χαρακτηρισμός του μέτρου ως ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΔΕΕ, το οποίο δεν προβαίνει σε διάκριση των κρατικών παρεμβάσεων ανάλογα με τις αιτίες ή τους σκοπούς τους, αλλά τις ορίζει σε συνάρτηση με τα αποτελέσματά τους ⁽¹²⁾.

Με βάση τα προαναφερόμενα, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι αποζημιώσεις που καταβάλλονται από τον Ε.Λ.Γ.Α. στους γεωργούς μπορεί να παρέχουν οικονομικό πλεονέκτημα στους δικαιούχους. Επιπλέον, στις περιπτώσεις που παρουσιά-

ζουν μεγαλύτερο κίνδυνο ζημιών από φυσικούς κινδύνους είναι αμφίβολο το κατά πόσο η γεωργική εκμετάλλευση θα μπορούσε να αποκτήσει ασφαλιστική κάλυψη από ιδιωτική ασφαλιστική εταιρεία υπό παρόμοιες συνθήκες. Επομένως, η Επιτροπή θεωρεί ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η αποζημίωση που χορηγήθηκε από τον Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του εν λόγω συστήματος αποτελεί οικονομικό πλεονέκτημα για τους δικαιούχους.

Όσον αφορά το ζήτημα του κατά πόσο οι πληρωμές του Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης έναντι φυσικών κινδύνων είναι επιλεκτικές, η Επιτροπή θεωρεί ότι, εκ των προτέρων, η επιλεκτικότητα του μέτρου προκύπτει από το γεγονός ότι οι αποζημιώσεις του Ε.Λ.Γ.Α. περιορίζονται σε ορισμένα είδη γεωργικής παραγωγής.

Το Δικαστήριο, στην προαναφερθείσα υπόθεση ΦΡΕΣΚΟΤ, άφησε το ερώτημα ανοικτό αλλά απεφάνθη (σκέψη 86) ότι: “Συναφώς, πρέπει να παρατηρηθεί ότι το πεδίο εφαρμογής του επιδικίου στην κύρια δίκη συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης θα μπορούσε, ενδεχομένως, να δικαιολογηθεί από τη φύση και την όλη οικονομία του συστήματος στο οποίο εντάσσονται οι παροχές που χορηγεί ο Ε.Λ.Γ.Α., στο μέτρο που από τη δικογραφία φαίνεται να συνάγεται ότι σκοπός του εν λόγω συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης είναι η παροχή μιας ελάχιστης προστασίας στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις έναντι των φυσικών κινδύνων στους οποίους, ως τιαυτές, είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένες”.

Βάσει της απόφασης ΦΡΕΣΚΟΤ, τίθεται δικαιολογημένα το ερώτημα εάν το υπό εξέταση μέτρο θα μπορούσε να δικαιολογηθεί από τη φύση ή το γενικό καθεστώς του συστήματος. Θα μπορούσε να υποστηριχθεί ότι τα ειδικά χαρακτηριστικά του γεωργικού τομέα και η ιδιαίτερη εξάρτησή του από ορισμένες καιρικές συνθήκες και ο ευάλωτος χαρακτήρας του απέναντι στους φυσικούς κινδύνους στην Ελλάδα επιτάσσουν τη θέσπιση κρατικού καθεστώτος που να εξασφαλίζει ένα ελάχιστο επίπεδο αποζημίωσης βάσει της αρχής της αλληλεγγύης. Στο μέτρο που οι αποζημιώσεις οι οποίες καταβάλλονται από τον Ε.Λ.Γ.Α. στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης χρηματοδοτούνται από έσοδα τα οποία προέρχονται από την ειδική ασφαλιστική εισφορά, μπορεί ενδεχομένως να θεωρηθεί ότι δεν παρέχουν αθέμιτο πλεονέκτημα στους δικαιούχους. Ωστόσο, η αιτιολόγηση αυτή βάσει της λογικής και της φύσης του συστήματος δεν θα μπορούσε να καλύψει τυχόν περαιτέρω οικονομικές παρεμβάσεις του ελληνικού κράτους στο σύστημα (πέρα από τη χρηματοδότηση μέσω των υποχρεωτικών εισφορών).

Ωστόσο, στο παρόν στάδιο η Επιτροπή δεν διαθέτει επαρκή στοιχεία για να αποφανθεί ότι συντρέχει τέτοια περίπτωση. Ειδικότερα, η Επιτροπή έχει αμφιβολίες ότι τα εν λόγω μέτρα θα χρηματοδοτηθούν χωρίς περαιτέρω κρατική παρέμβαση.

Ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση, οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν στους παραγωγούς το 2008, ήτοι 386 986 648 ευρώ, και εκείνες που καταβλήθηκαν το 2009, οι οποίες χρηματοδοτήθηκαν από το δάνειο των 425 εκατ. ευρώ καθώς και από τις υποχρεωτικές ειδικές εισφορές για το 2009, χρηματοδοτήθηκαν εν μέρει μόνο από τις υποχρεωτικές ειδικές εισφορές (το 2008 οι εισφορές αυτές ανήλθαν σε 88 353 000 ευρώ, βλέπε σημείο 10 ανωτέρω

⁽¹⁰⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση C-75/97, Βέλγιο κατά Επιτροπής, Συλλογή 1999, σ. I-03671, σκέψη 25.

⁽¹¹⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση C-78/76 Steineke & Weiling κατά Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Συλλογή 1977, σ. 595, σκέψη 22.

⁽¹²⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, υπόθεση C-56/93, Βέλγιο κατά Επιτροπής, Συλλογή 1996, σ. I-273, σκέψη 79 ή υπόθεση C-241/94, Γαλλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1996, σ. I-4551, σκέψη 20.

παρότι το ποσό των εισφορών αυτών για το 2009 δεν είναι ακόμη διαθέσιμο, θα πρέπει να είναι αντίστοιχο με το ποσό των εισφορών για το 2008). Για να μπορέσει να καταβάλει υψηλές αποζημιώσεις στους παραγωγούς, ο Ε.Λ.Γ.Α. χρειάστηκε να συνάψει δύο δάνεια (βλέπε σημεία 9 και 10 ανωτέρω).

Βάσει των στοιχείων που υποβλήθηκαν από τις ελληνικές αρχές σχετικά με την εξέλιξη των ετήσιων δόσεων τόκων και χρεολυσίου για τα δύο δάνεια (βλέπε σημεία 9 και 10 ανωτέρω), θα πρέπει να σημειωθεί ότι ο Ε.Λ.Γ.Α. δεν θα είναι σε θέση να αποπληρώνει τις ετήσιες δόσεις επί δέκα έτη μέσω των ειδικών ασφαλιστικών εισφορών των παραγωγών, καθώς μάλιστα οι εισφορές αυτές θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την καταβολή αποζημιώσεων για ζημιές που θα προκύψουν στη διάρκεια των ετών αυτών.

Στις συμπληρωματικές πληροφορίες που υπέβαλαν οι ελληνικές αρχές επισημαίνεται ότι πρόκειται να αυξηθεί το ποσοστό της ειδικής ασφαλιστικής εισφοράς, προκειμένου να αυξηθούν τα έσοδα του Ε.Λ.Γ.Α. (βλέπε σημείο 11 ανωτέρω). Ωστόσο, όπως αναφέρεται στο σημείο 11 ανωτέρω, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν στην Επιτροπή, προβλέπονται συμπληρωματικές πηγές χρηματοδότησης του Ε.Λ.Γ.Α., οι οποίες πρόκειται να προσδιοριστούν στο πλαίσιο του προαναφερθέντος νομοσχεδίου. Όμως, οι πληροφορίες που δόθηκαν σχετικά με την αύξηση των εσόδων του Ε.Λ.Γ.Α. δεν παρέχουν συγκεκριμένα στοιχεία από τα οποία να μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι μια τέτοια αύξηση θα επαρκούσε για την αποπληρωμή των εν λόγω δανείων και για τη χορήγηση αποζημιώσεων στους παραγωγούς κατά τη διάρκεια των συγκεκριμένων ετών (βλέπε σημείο 11 ανωτέρω από τα στοιχεία αυτά προκύπτει αφενός ότι η προβλεπόμενη ετήσια αύξηση ύψους 150 εκατ. ευρώ δεν θα μπορέσει να καλύψει τις υποχρεώσεις του Ε.Λ.Γ.Α. και αφετέρου ότι στο στάδιο αυτό δεν έχει υποβληθεί στην Επιτροπή κανένα νομικό κείμενο ούτε για την αύξηση αυτή ούτε και για άλλα σχεδιαζόμενα μέτρα). Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι τα εν λόγω μέτρα ενδέχεται να χρηματοδοτούνται επίσης από άλλους κρατικούς πόρους που θα διατεθούν στον Ε.Λ.Γ.Α.

Με βάση τα προαναφερόμενα, στο στάδιο αυτό η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι οι αποζημιώσεις που καταβλήθηκαν από τον Ε.Λ.Γ.Α. το 2008 και το 2009 στο πλαίσιο του συστήματος υποχρεωτικής ασφάλισης εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ και συνιστούν κρατικές ενισχύσεις.

Ως εκ τούτου, θα πρέπει να εξεταστεί κατά πόσο είναι δυνατό να επιτραπεί παρέκκλιση από τη γενική αρχή απαγόρευσης της χορήγησης κρατικών ενισχύσεων που θεσπίζεται με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

3.2. Χαρακτηρισμός των μέτρων ως παράνομων ενισχύσεων

- (17) Οι ενισχύσεις που χορηγούνται και καταβάλλονται χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση συνιστούν παράνομη ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999.

3.3. Προκαταρκτική εκτίμηση της νομιμότητας των ενισχύσεων

- (18) Δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ, οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκετο προς το κοινό συμφέρον.
- (19) Για να μπορούν να τύχουν της παρέκκλισης αυτής, οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει να τηρούν τις διατάξεις των νομικών κειμένων που ήταν σε ισχύ κατά τον χρόνο χορήγησης των ενισχύσεων, ήτοι το 2008 και το 2009. Στην περίπτωση αυτή πρόκειται για τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας και της δασοκομίας 2007-2013⁽¹³⁾ (εφεξής, “κατευθυντήριες γραμμές”).

- (20) Το σχετικό κεφάλαιο των κατευθυντήριων γραμμών είναι το κεφάλαιο V.B σχετικά με τις ενισχύσεις για την αντιστάθμιση ζημιών στη γεωργική παραγωγή ή στα μέσα γεωργικής παραγωγής και ειδικότερα οι διατάξεις των σημείων V.B.2 σχετικά με τις ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα, V.B.3 σχετικά με τις ενισχύσεις για την αποζημίωση γεωργών για απώλειες που προκαλούνται από δυσμενείς καιρικές συνθήκες και V.B.4 σχετικά με τις ενισχύσεις για την καταπολέμηση ζωικών και φυτικών ασθενειών.

Για την αιτιολόγηση των εν λόγω αποζημιώσεων ως κρατικών ενισχύσεων συμβατών με την κοινή αγορά, πρέπει να αποδειχθεί κυρίως ότι τα καιρικά φαινόμενα που έπληξαν τις σχετικές εκμεταλλεύσεις μπορούν να εξομοιωθούν με θεομηνία κατά την έννοια του άρθρου 2 σημείο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής⁽¹⁴⁾ και ότι η ένταση των ενισχύσεων υπολογίζεται σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 11 των εν λόγω κανονισμών. Επιπλέον, σε περίπτωση φυτικών ασθενειών οι ενισχύσεις για την αποζημίωση των γεωργών για απώλειες που προκλήθηκαν πρέπει να τηρούν τις διατάξεις του άρθρου 10 του προαναφερθέντος κανονισμού.

- (21) Δεδομένου ότι οι ελληνικές αρχές υποστήριξαν ότι τα εν λόγω μέτρα δεν συνιστούν κρατικές ενισχύσεις, η Επιτροπή δεν διαθέτει στο στάδιο αυτό τις απαιτούμενες πληροφορίες, ώστε να αξιολογήσει κατά πόσο είναι συμβατές οι ενισχύσεις με τις ανωτέρω διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών.

Από τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν φαίνεται να προκύπτει ότι οι προβλεπόμενες αποζημιώσεις για το μεγαλύτερο μέρος των σχετικών καλλιέργειών αφορούν ζημιές οι οποίες καλύπτουν ένα κατώτατο όριο ίσο με 30 % λαμβάνοντας υπόψη τις απώλειες παραγωγής ή τη χειρότερη της ποιότητας για ορισμένες παραγωγές, που σημειώθηκαν καθ' όλη τη διάρκεια του συγκεκριμένου έτους, λόγω του συνδυασμού περισσότερων του ενός δυσμενών καιρικών φαινομένων καθώς και, όσον αφορά άλλες καλλιέργειες, εξαιτίας φυτικών ασθενειών επίσης. Οι πληροφορίες που διαβίβασαν οι ελληνικές αρχές δεν παρέχουν στοιχεία σχετικά με τη μέθοδο υπολογισμού των εν λόγω αποζημιώσεων.

⁽¹³⁾ ΕΕ C 319 της 27.12.2006, σ. 17.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 3.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή διατηρεί αμφιβολίες για το κατά πόσο οι εν λόγω ενισχύσεις μπορούν να θεωρηθούν ως συμβιβασίμες με τις προαναφερθείσες διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών.

3.3.1. *Λοιπές νομικές βάσεις που επιτρέπουν την αξιολόγηση του συμβιβασισμού των ενισχύσεων*

- (22) Καθώς οι ελληνικές αρχές δεν πρότειναν άλλες νομικές βάσεις για την εξέταση και την ενδεχόμενη έγκριση των μέτρων, δεν μπορεί να αποκλειστεί, στο στάδιο αυτό, ότι οι εν λόγω ενισχύσεις συνιστούν λειτουργικές ενισχύσεις, με άλλα λόγια ενισχύσεις με στόχο να απαλλαγούν οι γεωργικές επιχειρήσεις από το κόστος με το οποίο οι ίδιες θα έπρεπε κανονικά να επιβαρυνθούν στο πλαίσιο της τρέχουσας διαχείρισης ή των συνήθων δραστηριοτήτων τους. Οι ενισχύσεις αυτές πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.
- (23) Στο παρόν στάδιο η Επιτροπή δεν διαθέτει φάκελο πληροφοριών που να της επιτρέπει να αξιολογήσει το συμβιβασίμο των ενισχύσεων με βάση άλλες κατευθυντήριες γραμμές ή θεσμικά πλαίσια που ίσχυαν όταν χορηγήθηκαν οι ενισχύσεις. Η Επιτροπή υπενθυμίζει στο θέμα αυτό ότι το οικείο κράτος μέλος, προκειμένου να ανταποκριθεί στο καθήκον συνεργασίας που υπέχει έναντι της Επιτροπής, έχει την υποχρέωση να παράσχει όλα τα στοιχεία που θα δώσουν τη δυνατότητα στο όργανο αυτό να ελέγξει αν πληρούνται οι προϋποθέσεις της παρεκκλίσεως της οποίας ζητεί να τύχει το κράτος αυτό, δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ ⁽¹⁵⁾.

4. ΑΠΟΦΑΣΗ

- (24) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η Επιτροπή καλεί την Ελλάδα, στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και να παράσχει κάθε χρήσιμη πληροφορία για την αξιολόγηση των μέτρων δυνάμει των διατάξεων των κατευθυντήριων γραμμών ή άλλων θεσμικών πλαισίων που ίσχυαν κατά τον χρόνο χορήγησης των ενισχύσεων, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής. Καλεί τις ελληνικές αρχές να διαβιβάσουν άμεσα αντίγραφο της παρούσας επιστολής στους δυνητικούς δικαιούχους των ενισχύσεων.
- (25) Η Επιτροπή υπενθυμίζει στην Ελλάδα τον ανασταλτικό χαρακτήρα του άρθρου 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ και παραπέμπει στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου το οποίο προβλέπει ότι κάθε παράνομη ενίσχυση μπορεί να ανακτηθεί από τον δικαιούχο της.
- (26) Με την παρούσα επιστολή, η Επιτροπή ανακοινώνει στην Ελλάδα ότι σκοπεύει να ενημερώσει τους ενδιαφερόμενους δημοσιεύοντας την παρούσα επιστολή και περίληψη αυτής στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Όλοι οι ανωτέρω ενδιαφερόμενοι θα κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία της δημοσίευσής.”

⁽¹⁵⁾ Απόφαση του Πρωτοδικείου της 15ης Ιουνίου 2005, Regione autonoma della Sardegna κατά Επιτροπής, T-171/02, Συλλ. σ. II-2123, σκέψη 129.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine

(2010/C 72/10)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada muutmistaotluse kohta vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽¹⁾ artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamisest.

MUUTMISTAOTLUS

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006**Muutmistaotlus vastavalt artiklile 9****„PROSCIUTTO DI MODENA”****EÜ nr: IT-PDO-0217-0066-21.08.2007****KGT () KPN (X)****1. Spetsifikaadi osa, mida muutmise hõlmab:**

- Toote nimetus
- Toote kirjeldus
- Geograafiline piirkond
- Päritolutõend
- Tootmismeetod
- Seos piirkonnaga
- Märgistus
- Riiklikud nõuded
- Muu [täpsustada]

2. Muudatus(t)e liik:

- Koonddokumendi või kokkuvõtte muutmise
- Registreeritud KPNi või KGT muutmise, mille kohta ei ole avaldatud koonddokumenti ega kokkuvõtet
- Spetsifikaadi muutmise, mis ei tingi avaldatud koonddokumendi muutmist (määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõige 3)
- Spetsifikaadi ajutine muutmise, mis tuleneb riiklike ametiasutuste nõutud kohustuslikest sanitaar- või fütosanitaarmeetmetest (määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõige 4)

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

3. Muudatus(ed):

3.1. Tootmismeetod:

Muudetud on niiskusesisalduse näitajat, mis võrreldes varasema näitajaga vahemikus 50–61 % ei tohi nüüd olla väiksem kui 59 % ega suurem kui 63,5 %.

Kõnealuste näitajate muutmine osutus vajalikuks, kuna Itaalia raskete sigade kasvatuses on viimastel aastatel võetud järk-järgult kasutusele tehnoloogiaid, mille puhul päevase kasvuindeksi suurenemine (tuleb võtta arvesse, et üheksa kuuga saadakse ligikaudu 160 kg raskused sead) kajastub märkimisväärselt ka liha toiduainetealuslikus analüüsis. Kõige rohkem on nende tehnoloogiate kasutuselevõtt mõjutanud liha niiskusesisaldust. Sigade kasvukiiruse märkimisväärne suurenemine avaldab mõju lihavuse tekkele, tõstes samas liha niiskusesisaldust. Kõrge niiskusesisaldusega kaasneb suurem kaalukadu liha valmistamisel, kuid samas ka liha pehmus, mis on singile „Prosciutto di Modena” eriti iseloomulik.

Spetsifikaadi C-osas on 15 päeva võrra vähendatud viimast tähtpäeva, mil seakasvataja peab lööma kustumatu templi iga sea tagakintsule, ning nüüd on selleks tähtpäevaks varasema 45 päeva asemel 30 päeva; muudatusega on püütud tagada vastavus loomade heaolu käsitleva määrusega.

Vähimat laagerdumisaega on pikendatud ning 12 kuu asemel on see nüüd 14 kuud; kui tegemist on ühtliku partiiga, mille algne kaal jääb alla 13 kilo, võib laagerdumisaega vähendada 12 kuuni, varasemad vastavad näitajad olid 12 kilo ja 10 kuud. Muudatus osutus vajalikuks, kuna kogemus on näidanud, et spetsifikaadis ettenähtud omaduste saavutamiseks peab toode pikemalt laagerduma.

3.2. Riiklikud nõuded:

Lisaks sellele on muudetud G-osa, lisades sinna olulised üksikasjad, millega tagada kinnitus toote algupära kohta.

Spetsifikaadist on välja jäetud kõik viited tootjühenduste teostatavale kontrollile.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„PROSCIUTTO DI MODENA”

EÜ nr: IT-PDO-0217-0066-21.08.2007

KGT () KPN (X)

1. Nimetus:

„Prosciutto di Modena”

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Itaalia

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:

3.1. Toote liik (III lisa alusel):

Klass 1.2 Lihatooted

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:

Kaitstud päritolunimetusega tähistatakse laagerdunud toorsinki. See on väliselt pirni kujuga, ilma jalasata, korrastamisel on võetud ära liigne rasv ning eemaldatud osa kamarast ja välisrasv. Lõikekoht on helepunase värvusega. Maitse on meeldiv, kuid mitte soolane. Lõhn on hea ja mahe, kuid siiski intensiivne, olles tuntav ka vardaga proovimisel. Iseloomulik on vastavus täpsetele analüüsinduetele: niiskusesisaldus vahemikus 59–63,5 %; naatriumkloriidi 4,5–6,7 %; Proteolüüsi määra näitaja vahemikus 21–31 %. Terve sink kaalub kaheksa kuni kümme kilogrammi ning kaal ei jää kunagi alla seitsme kilogrammi.

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):

Sink saadakse selliste sigade poolrümbe värskest tagaosast, kes on sündinud, kasvatatud ja tapetud ühes Itaalia kümnest järgmisest maakonnast: Emilia Romagna, Veneto, Lombardia, Piemonte, Molise, Umbria, Toscana, Marche, Abruzzo, Lazio.

Lubatud on vastavalt Itaalia tõuraamatule (Libro Genealogico Italiano) parandatud traditsiooniliste standardtõugude Large White ja Landrace puhtatõulised sead või hübriidid. Ühtlasi on lubatud vastavalt Itaalia tõuraamatule parandatud Duroci tõugu sead.

Lubatud on ka muudest tõugudest sead, ristandid ja hübriidid, kui need vastavad selektsiooni- ja ristamismudelitele, mille eesmärgid ei ole vastuolus Itaalia tõuraamatu ettekirjutustega raske sea tootmise kohta.

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

Arvestada tuleb üksikasjalikke eeskirju söödaratsiooni koostise ja söötmise kohta, eelistades punktis 4 määratletud geograafilisest piirkonnast pärinevat sööta. Sigade söötmiseks kasutatakse kahte liiki sööta, mis põhineb peamiselt teraviljatoodetel (mais, oder, kaer jne) ja juustutootmisega kaasnevatel jääkidel (vadak, hapu- ja petipiim). Teraviljapõhist sööta antakse eelistatavalt vedelal kujul (vedelsööt või söödapasta), millele on traditsiooni kohaselt lisatud vadakut.

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

Jälgitavuse ja kontrolli tagamiseks peab singi „Prosciutto di Modena” tootmine ja laagerdamine tervikuna toimuma punktis 4 määratletud tootmispiirkonnas.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

—

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta:

„Prosciutto di Modena” on alati äratuntav kontrolliasutuse poolt kamarale pandud märgise järgi.

Terve, koos kondiga singi märgistusel peab olema nimetus „Prosciutto di Modena” ja seejärel sõnad „denominazione di origine protetta” (kaitstud päritolunimetus). Kui sink „Prosciutto di Modena” on terve, kuid ilma kondita, või tükeldatud, peab juhul kui tempel või põletusmärk ei ole enam nähtav, olema märgisel ka tootmise kuupäev, mis vastab singi töötlemise alguskuupäevale, nähtav peab olema ka partii identifitseerimisnumber.

Keelatud on kasutada omadusi kirjeldavaid sõnu, nagu classico, autentico, extra, super (klassikaline, ehtne, eriline, super) ja muid päritolunimetusele lisatud tunnuseid, nimetusi ja täiendeid (välja arvatud disossato e kondita), samuti muid andmeid, mida ei ole konkreetselt ette nähtud, välja arvatud juhul, mil see on ette nähtud muude õigussätetega; samad keelud kehtivad ka „Prosciutto di Modena” reklaami ja müügienduse kohta olenemata vormist ja kontekstist.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus:

„Prosciutto di Modena” töötlemine peab toimuma üksnes Panaro jõe ja selle äärde jäävate orgude orohüdrograafilist basseini ümbritsevas mägipiirkonnas, kõrgusel kuni 900 meetrit üle merepinna; piirkond hõlmab järgmiste kommunide haldusterritooriumi: Castelnuovo Rangone, Castelvetro, Spilamberto, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Vignola, Marano, Guiglia, Zocca, Montese, Maranello, Serramazzoni, Pavullo nel Frignano, Lama Mocogno, Pievepelago, Riolunato, Montecreto, Fanano, Sestola, Gaggio Montanto, Monteveglio, Savigno, Monte San Pietro, Sasso Marconi, Castello di Serravalle, Castel d'Aiano, Bazzano, Zola Predosa, Bibbiano, San Polo d'Enza, Quattro Castella, Canossa (già Ciano d'Enza), Viano, Castelnuovo Monti. Sigade kasvatamine ja tapmine peab toimuma üksnes Regioni Emilia Romagna, Veneto, Lombardia, Piemonte, Molise, Umbria, Toscana, Marche, Abruzzo ja Lazio maakonnas asuval määratletud territooriumil.

5. Seos geograafilise piirkonnaga:

5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

Panaro jõe orohüdograafilist basseini ümbritseva mägipiirkonna mikrokeskkond on üks vähestest sobilikest; kuna seda varjavad Toscana ja Emilia Romagna Apenniinid, on seal singi tootmiseks sobivaim mikrokliima: asjaolu, et ala asub mäenõlvadel, seal on iseloomulik taimestik ning Panaro jõgi ja selle lisajõgedeks olevad mägijõed viivad ära liigse vee, loob ideaalse kliima, mis on pigem kuiv ja veidi tuuline. Tootmiskiirkond, mis on määratletud mitte juhuse tõttu ega seadusesätete alusel, vaid vastavalt keskkonna geograafilistele piiridele, rõhutab tootmissüsteemi ja keskkonna vahel aja jooksul tekkinud sidet: sink peab laagerduma täiesti tervislikus keskkonnas ning samas ei muuda kasutatavad tootmissüsteemid singi laagerdumise ajal selle keskkonna tervislikkust.

5.2. Toote eripära:

Lisaks toote kirjelduses juba osutatud eripärale on „Prosciutto di Modena” omadused järgmised:

- rasva ja kamarata osa on suurem, võimaldades soola kiiremat imendumist, mis annab tootele iseloomuliku maitse;
- niiskusesisaldus vahemikus 59–63 %;
- soolasisaldus vahemikus 4,5–6,7 %;
- proteolüüsi määra näitaja vahemikus 21–31 %.

Viimati osutatud eripära muudab toote eriti sobivaks proteiinidieedi puhul, kuna sink on kergesti seeditav. Tänu rohketele mineraalidele ja vitamiinidele ning vähesele kolesteroolisisaldusele on „Prosciutto di Modena” rasva eemaldamisel ideaalne toit lipiididevaese dieedi puhul, ühtekokku on sink väga tasakaalustatud toit nii rasvade kui ka proteiinide osas.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

Tootmisele esitatavad nõuded, mille abil tagatakse toote eripära, mis omakorda võimaldab kasutada toote puhul kaitstud päritolunimetust, on suures sõltuvuses keskkonnatingimustest ning loodus- ja inimfaktorist: tooraine saab oma iseloomulikud omadused määratletud geograafilisest makropiirkonnast, kuna piirkond on ajalooliselt ja majanduslikult selliseks kujunenud ja põllumajandustoodangule pühendunud. „Prosciutto di Modena” tootmine on saanud alguse põllumajandustegevusest määratletud mikropiirkonna geomorfoloogilistes ja mikrokliimaatilistes tingimustes, mis on ühtlasi põhjenduseks sellele põllumajandustegevusele. Kõnealuste eritingimuste raames on kujunenud välja toorainenäitajate, toote töötlemissüsteemide ja nimetuse kinnistumise omavaheline seos, mis on tihedalt seotud geograafilisele piirkonnale omase sotsiaal-majandusliku arenguga, mis omakorda on kindlaks määratud ainulaadsete omadused, kuna määratletud makropiirkonnas arenes välja pärismaine tõug, mida on Põhja- ja Kesk-Itaalias esinenud juba etruskide ajajärgust peale, ning seatõu arenguga käis kaasas teraviljakasvatuse ja piima töötlemine, mille alusel kujunesid välja sigade söödasisüsteemid. Selline suunitlus määras kindlaks tooraine omadused ning väga selgepiirilise tootmise, mille jaoks edendati raskete ja kõrge tapavanusega sigade kasvatust. Laagerdunud singi tootmise muutumine iseseisvaks tootmisharuks on toimunud järk-järgult ja loomulikult, see kujunes välja ammustel aegadel neil aladel, mis asusid eriliste keskkonnatingimuste tõttu vähestes sobivates piirkondades ja seda väärtustas nende inimeste töö, kes aja jooksul olid muutunud vastava ala spetsialistideks.

Toote ajalugu ulatub kaugetesse aegadesse ning päritolupiirkonnas leidub selle kohta tõestusmaterjali alates pronksiajast, kui koduloomade kasvatamise tava kinnistus ja võeti kasutusele sool (naatriumkloriid). Ajaloolis-majanduslikus mõistes arenes liha soola abil säilitamise püsiv tava koos keltide tulekuga ning täiustus Rooma tsivilisatsiooni ajal.

Ajaloolisest vaatekohast on toote päritolu dokumenteeritav tooraine päritolupiirkonna osas alates industrialiseerimiseelsest perioodist; kõnealune toodang on tüüpilise maakultuuri erakorralise arengu vili, selline areng oli omane kogu Po jõe tasandikule, keskendudes Panaro jõe orohüdrograafilist basseini ümbritsevale mägiipiirkonnale (Toscana ja Emilia Romagna Apenniinide nõlvad) selle eriliste kliimatingimuste tõttu.

Viide spetsifikaadi avaldamisele:

Spetsifikaadi terviktekst on kättesaadav järgmisel veebilehel:

— klõpsates lingil

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

või

— minnes otse põllumajandusministeeriumi veebilehele (<http://www.politicheagricole.it>), seejärel klõpsates „Prodotti di Qualità” („Kvaliteettooted”; ekraanil vasakul) ning seejärel „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” („ELi läbivaatuseks esitatud spetsifikaadid (määrus (EÜ) nr 510/2006)”).

PARANDUSED**2010. aasta konkursikutse (õppused, liidu kodanikukaitse mehhanism) parandus**

(Euroopa Liidu Teataja C 60, 11. märts 2010)

(2010/C 72/11)

Leheküljel 14

asendatakse „3. Taotlused tuleb saata komisjonile toetusetaotluse juhendis osutatud aadressil hiljemalt 30. aprilliks 2010. Taotlused tuleb saata posti teel või erakulleriga hiljemalt 30. aprilliks 2010 (postitamiskuupäeva tõenduseks loetakse saatmiskuupäeva postitemplit või vastuvõtukviitungil olevat kuupäeva). Taotlused võib toetusetaotluse juhendis täpsustatud aadressil hiljemalt 30. aprilliks 2010 kella 17ks ka isiklikult kätte toimetada (kättesaamise kinnituseks loetakse vastutava ametniku allkirja ja kuupäevaga tõendit).”

järgmisega: „3. Taotlused tuleb saata komisjonile toetusetaotluse juhendis osutatud aadressil hiljemalt 31. maiks 2010. Taotlused tuleb saata posti teel või erakulleriga hiljemalt 31. maiks 2010 (postitamiskuupäeva tõenduseks loetakse saatmiskuupäeva postitemplit või vastuvõtukviitungil olevat kuupäeva). Taotlused võib toetusetaotluse juhendis täpsustatud aadressil hiljemalt 31. maiks 2010 kella 17ks ka isiklikult kätte toimetada (kättesaamise kinnituseks loetakse vastutava ametniku allkirja ja kuupäevaga tõendit).”

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2010/C 72/10	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine	20
--------------	---	----

Parandused

2010/C 72/11	2010. aasta konkursikutse (õppused, liidu kodanikukaitse mehhanism) parandus (ELT C 60, 11.3.2010)	25
--------------	--	----

Märkus lugejale (vt tagakaane sisekülge)



TEADE

20. märtsil 2010 ilmub *Euroopa Liidu Teatajas* C 72 A „Ühtne põllukultuuride sordileht – 28. tervikväljaande 2. lisa”.

Euroopa Liidu Teataja tellijad saavad nimetatud numbriga tasuta vastavalt oma *Euroopa Liidu Teataja* tellimuse eksemplaride arvule ja keeleversioonile. Tellijatel palutakse lisatud tellimisblankett täita korrektset, märkides ka tellimuse registreerimisnumbriga (kood, mis on igal sildil vasakul ja algab O/...), ja saata lisatud aadressil. Seda *Euroopa Liidu Teatajat* on võimalik saada tasuta ühe aasta jooksul alates selle väljaandmise kuupäevast.

Teised saavad seda *Euroopa Liidu Teatajat* tellida tasuta eest igast meie müügikontorist (vt http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm).

Nimetatud *Euroopa Liidu Teatajat* – nagu kõiki *Euroopa Liidu Teatajaid* (L, C, CA, CE) – saab tasuta sirvida Internetis aadressil <http://eur-lex.europa.eu>

Tellimisblankett

Euroopa Liidu Väljaannete Talitus

Tellimuste osakond
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

Faks +352 2929-42752

Minu registreerimisnumber on järgmine: O/... .

Palun saata mulle tasuta ... eksemplar(i) ***Euroopa Liidu Teatajat* C 72 A/2010**, mida mul on õigus tellijana saada.

Nimi:

Aadress:

.....

Kuupäev: Allkiri:

Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

